

Kamer van Volksvertegenwoordigen

ZITTING 1973-1974.

WETSONTWERP

houdende aanpassing
van de begroting der Culturele Dotaties
voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUDSTAFEL.

	Blad .
Wetsontwerp	2
I. - Bijkredieën	2
II. - Diverse bepalingen	2

WETSTABEL. .

Titel I. - Gewone uitgaven... ..	4
----------------------------------	---

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel J. - Gewone uitgaven... ..	6
----------------------------------	---

Chambre dei Représentants

SES-JON 1973-1974.

PROJET DE LOI

ajustant
le budget des Dotations Culturelles
de l'année budgétaire 1973.

INDEX.

Projet de loi	2
I. - Crédits supplémentaires v.	2
II. - Dispositions diverses	2

TABEAU DE LA 101.

Titre I. - Dépenses ordinaires	4
---------------------------------------	---

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. - Dépenses ordinaires	4
---------------------------------------	---

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna uiezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. - Bijkredieten.

Artikel 1.

Ten belope van 313 949900 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel I - Gewone uitgaven, van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art.2.

Ten belope van 121 197082 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I - Gewone uitgaven, van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. - Diverse bepalingen.

Art. 3.

Het Fonds op de Afzonderlijke sectie van de begroting voor Culturele Zaken van de Franse cultuurgemeenschap, dar bestemd is voor het hersellen van geklasseerde menu-menten en privégebouwen, mag alle giften in specie of in effecten van particulieren of privéinstellingen ontvangen. Deze giften zullen het krediet, afkomstig van artikel 52.01 van sectie IV van bovengenoemde begroting, vermeerderen en aangewend worden voor dezelfde doeleinden als deze waar-toch dit krediet vroeger werd.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. - Crédits supplémentaires.

Article 1.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 313 949900 francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I - Dépenses ordinaires, du budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années doses, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 121 197082 francs.

II. - Dispositions diverses.

Art. 3.

Le Fonds ouvert à la Section particulière du budget des Affaires culturelles de la communauté culturelle française et destiné à la restauration des monuments et édifices privés classés peut recevoir toutes donations en espèces ou en titres émanant de particuliers ou d'institutions privées. Ces donations augmenteront le crédit transféré de l'article 52.01 de la section IV dudit budget et y seront utilisées aux mêmes fins que celles prévues pour ce crédit.

An.4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

An. S.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 januari 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Heruormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Art. 4.

les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. S.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget, chargé de la Coordination
des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget.

A. HUMBLET.

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

(In frank.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués POUT 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits SNfJP We courante	Verminderings — RJdwioJU
01.01	Dotatie waarvan de bestemming, bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.	4153148000	1n914000	---
01.02	Dotatie waarvan de bestemming, bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, - enz.	3091658000	<u>141035900</u>	---
	Totalen voor Titel I van de Culturele Dorades		313 949 900	---

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 3 januari 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Heruormingen,*

L. TINDEMANS.

De Yice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

(En francs.)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgeseld voor 1973 — Crédits proposés 1101tr 1973	Bijkredieten vroegere [aren — Crédits SNPPlimentaires unbintleS	Toraal der kredieten — Total des crédits.	LIBELLES	Art.
4326062000	83234914	4409296914	Dotation dont le Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.	01.01
3232693900	<u>37962168</u> 121197 082	3270 656 068	Dotation dom le Conseil culturel de la communauté culturelle française règle l'affectation, etc.	01.02
			Totaux pour le titre I des Dotations culturelles:	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 3 janvier 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITEL I.

GEWONE UITGA VL"K

Art. 01.01. - Dotatie toaivan de bestemming bepaald toordt door de Cultuursad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.

A. - Bijkrediet : 111 914 000 [rané:

B. - Bijkrediet
t'Origé begrotingsjaren : 83 234 914 frank.

Art. 01.02. - Dotatie it'st;man de bestemming bepaald wordr door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.

A. - Bijkrediet : 141035900 frank.

B. - Bijkrediet
uorigé begrotingsjaren : 37962 168 frank.

De vermeerderingen der doraries, waarvan de besternning geregeld wordr door de Culruurraden der rwee cultuurgemeenschappen, zijn de resultante van de kredievermeerderingen en -verminderingen, voor 1973 aangevraagd ten bate van de verschillende sectoren vermeld in de volgende tabellen A en B.

De doraties van de Nederlandse en Franse Culruurcommissies van de Brusselse agglomeratie zullen aangerekend worden ren laste vac: de daarvoor gecreëerde sector Dotatiën.

In 1972, en zoals in 1973 oorspronkelijk voorzien, beschikten deze Commissies over toelagen, respectievelijk ingeschreven op de begroting van Culturele Zaken van de Franse cultuurgemeenschap - sector Franse Culruur - en op de begroting van Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap - sector Nederlandse Culruur.

Het is nochrans gebleken dat deze techniek niet volledig in overeenstemming was met de geest van de wetgeving, waarvan deze Comrnissie afhangt. Enerzijds bestrijkt hun bevoegdheid een materie die verder reikt dan die waarover de Minisrers van Culruur beschikken, anderzijds voorziet artikel 82 van de wet op de agglomeraties en de federaties van gemeenten dar de Commissies jaarlijks over op de begroting van de Culruurraden ingeschreven dotaties beschikken.

De gedetailleerde omslag van de kredietwijzigingen in de diverse sectorcn zoals ze in de ondrstaande rabellen zij'l opgenomen, komen voor in de aanpassingsbladen bij de begrotingen der Culrele Zaken van de Nedcrlandse Cultuurgemeenschap en van de Franse Culruur-gemeenschap voor her begrotingsjaar 1973 welke bij de Culruurraden zullen worden ingediend.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Art. 01.01. - Dotation dont le Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.

A. - Credit supplémentaire: 171914000 - francs.

B. - Crédit supplémentaire
annees budgétaires antérieures : 83234914 [ranes.

Art. 01.02. - Dotation dont le Conseil culturel de la communauté culturelle française règle l'affectation, etc.

A. - Crédit supplémentaire: 141 035900 francs.

B. - Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 37962 168 francs.

Les augmentations des dotations dont l'affectation est réglée par les Conseils culturels des deux communautés culturelles sont la résultante des augmentations et de réductions de crédits sollicités pour 1973 en faveur des différents secteurs repris dans les tableaux A et B ci-après.

Les dotations octroyées aux Commissions française et néerlandaise de la Culture de l'agglomération bruxelloise s'imputeront à la charge du secteur Dotations ouvert à cet effet.

En 1972, et comme prévu initialement en 1973, ces Commissions disposaient de subventions inscrites respectivement au budget des Affaires culturelles de la communauté culturelle française - secteur Culture française - et au budget des Affaires culturelles de la communauté culturelle néerlandaise - secteur Culture néerlandaise.

Il est cependant apparu que cette technique n'était pas entièrement conforme à l'esprit de la législation qui gouverne ces Commissions. D'une part, leurs pouvoirs couvrent des matières plus larges que celles qui sont de la compétence des Ministres: de la Culture, d'autre part, la loi sur les agglomérations et les fédérations de communes prévoit, en son article 82, que les Commissions disposent de dotations annuelles inscrites aux budgets des Conseils culturels.

Aux Conseils culturels seront déposés les feuillets d'ajustement des budgets des Affaires culturelles de la communauté culturelle française et de la communauté culturelle néerlandaise de l'année budgétaire 1973 qui proposeront la répartition détaillée des modifications des crédits des différents secteurs telles qu'elles figurent aux tableaux ci-dessous.

A. — Affaires culturelles de la communauté culturelle française	Credits alloués pour 1973	Crédits supplémentaires annuels années courantes	Réductions	Ajustements	Credits proposés pour 1973	Credits supplémentaires années antérieures	Total des crédits
Secteur I. - Culture:							
Partie I. - Enseignement ... F	466260000	90608000	6007000	+84601000	550861000	32628952	583489952
Partie II. - Education permanente	351000000	290000	5567 500	-52n500	345722500	2460503	348183003
Partie III. - Autres dépenses culturelles	1417300000	24766 000	11'117600	+12848400	1430148400	2853591	1433001991
Secteur II. - Education nationale:							
Partie I. - Enseignement	646360000	10000	1000000	-990000	645370000	6122	645376122
Secteur III. - Classes moyennes:							
Partie I. - Enseignement	178800000	—	—	—	178800 000	—	178800 000
Partie II. - Education permanente.	352000	—	—	—	352000	—	352000
Secteur IV. - Communications:							
Partie I. - Enseignement	—	—	—	—	—	—	—
Partie II. - Education permanente.	19413 000	—	1040000	-1040000	18373000	—	18373000
Secteur V. - Santé publique et Famille:							
Partie II. - Education permanente.	4873000	982000	—	+982000	5855000	—	5855000
Secteur VI. - Agriculture:							
Partie I. - Enseignement	7000000	—	16000	-16000	6984000	13 000	6997000
Partie II. - Education permanente	300000	—	72000	-72000	228000	—	228000
Secteur VIII. - Dotations:							
Partie III. - Autres dépenses culturelles	—	50000000	—	+50000000	50000000	—	50000000
Totaux F	3091658000	166656000	25 620 100	+141035900	3232693900	37 162168	3270656 068

B. Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap	Kredieten verleend voor 1973	Bijkredieten lopend j;ur	Vermin- deringen	Nerto- aanpassingen	Kredieten voorgeseld voor 1973	Bijkredieten vroegere jaren	Toraal der kredieten
Sector I. - Culnrur :							
Deel I. - Onderwijs F	615080000	115500000	221000	+115 279000	730359000	71 756808	802115808
Deel II. - Permanente vorming ...	452920000	3860000	26141000	-22281000	430639000	1418816	432057 816
Deel III. - Andere culturele uitgaven	1417300000	34847000	19845000	+15002000	1432302000	98963n	144219S3n
Sector II. - Nationale Opvoeding :							
Deel I. - Onderwijs	1367001000	11637000	135000	+11502000	1378503000	153913	1378 656913
Sector III. - Middenstand :							
Deel I. - Onderwijs	221500 000	—	—	—	221500000	—	221500000
Deel II. - Permanente vorming ...	968000	—	—	—	968000	—	968000
Sector IV. - Verkeerswezen:							
Deel I. - Onderwijs	32239000	337000	220001	+315000	32554000	7000	32561000
Deel II. - Permanente vorming ...	17213 000	—	930000	-930000	16283000	—	16283000
Sector V. - Volksgezondheid en ge- zin :							
Deel II. - Permanente vorming ...	18477 000	4410000	300000	+4110000	22587000	—	22587000
Sector VI. - landbouw:							
Deel I. - Onderwijs	8750000	—	5000	-5000	8745000	2000	874700
Deel II. - Permanente vorming ...	1700000	—	78000	-78000	1622000	—	162200
Sector VII. - Doraries :							
Deel III. - Andere culturele uitgaven	—	50000000	—	+50000000	50000000	—	5000000
Totaal F	4153148000	220591000	47677000	+172914000	4326062000	83234914	4409 296 91

Ingevolge deze aanpassingen wordt het globaal krediet betreffende artikelen 01.01 en 01.02 van de gewone uitgaven vastgesteld als volgt:

a) Uitgaven voor onderwijs	F 3 753 676 000
b) Uitgaven voor permanente vorming	842 629 500
c) Andere culturele uitgaven	296 245 040
Totaal	F 7 558 755 900

Ensuite de ces ajustements, le crédit global afférent aux articles 01.01 et 01.02 des dépenses ordinaires s'établit comme suit:

a) Dépenses d'enseignement	F 3 753 676 000
b) Dépenses d'éducation permanente	842 629 500
c) Autres dépenses culturelles	296 245 040
Total	F 7 558 755 900